



Bryssel, 10. helmikuuta 2016
(OR. en)

5901/16

COPEN 35
EUROJUST 11
EJN 7

ILMOITUS

Lähettiläs:	Ivo Thiemrodt, Saksan liittotasavallan pysyvä edustusto Euroopan unionissa
Päivämäärä:	3. helmikuuta 2016
Vastaanottaja:	Christine Roger, pääjohtaja, Euroopan unionin neuvosto
Asia:	Neuvoston puitepäätös 2008/947/YOS, tehty 27 päivänä marraskuuta 2008, vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi – Saksan tekemä ilmoitus ja päätöksen täytäntöönpano

Arvoisa vastaanottaja,

Oheisena toimitetaan kirjallisina säännökset¹, joilla saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä velvoitteet, jotka johtuvat vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdystä neuvoston puitepäätöksestä 2008/947/YOS. Täytäntöönpanolailla muutettiin kansainvälistä oikeusapua rikosasioissa koskevan säädöksen (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) säännöksiä. Muutokset tulivat voimaan 25. heinäkuuta 2015.

Ohessa ovat Saksan liittotasavallan julistukset kyseisestä puitepäätöksestä:

¹ Pääsihteeristön huomautus: tätä tekstiä ei ole liitetty tähän asiakirjaan.

3 artiklan 1 kohdan osalta:

Sekä Saksan liittotasavallan suorittamaa ulkomaisten valvontatoimenpiteiden tai vaihtoehtoisten seuraamusten että toisen jäsenvaltion suorittamaa Saksan valvontatoimenpiteiden valvomista koskevien lupien osalta toimivaltainen viranomainen on aluetuomioistuimen yleisen syyttäjän virasto. Paikalliset tuomioistuimet ovat toimivaltaisia toisen jäsenvaltion suorittaman Saksan valvontatoimenpiteiden valvonnan osalta, jos nuorisotuomioistuimen tuomari on nuorisotuomioistuinmista annetun lain (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*) 82 ja 110 pykälän nojalla lainvalvonnasta vastaava virkamies.

Paikalliset tuomioistuimet ovat toimivaltaisia ulkomaisten valvontatoimenpiteiden tai vaihtoehtoisten seuraamusten Saksan liittotasavallassa suoritettavan valvonnan osalta ja puitepäättöksen 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteuttavien myöhempien toimenpiteiden osalta.

4 artiklan 2 kohdan osalta:

Puitepäättöksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten lisäksi Saksan liittotasavalta on valmis valvomaan eräitä muita rajoituksia, joilla voidaan tyydyttävästi hyvittää tehdyt rikkomukset. Sama pätee ohjeisiin, joilla pyritään estämään tuomitun tietynlainen elämäntapa.

5 artiklan 4 kohdan osalta:

Puitepäättöksen 5 artiklan 3 kohdan mukaan Saksan liittotasavallan toimivaltainen viranomainen voi antaa suostumuksensa tuomion lähettämiseen puitepäättöksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jos tuomittu on Saksan liittotasavallan kansalainen.

10 artiklan 4 kohdan osalta:

Puitepäättöksen 10 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta Saksan liittotasavallan suorittamaan ulkomaisten valvontatoimenpiteiden tai vaihtoehtoisten seuraamusten valvontaan.

14 artiklan 3 kohdan osalta:

Saksan liittotasavalta kieltäytyy ottamasta vastuuta puitepäättöksen 14 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetyistä myöhemmistä päätöksistä puitepäättöksen 14 artiklan 3 kohdan a, b, ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. Sama pätee tapauksiin, joissa tuomitulle langetettua vankeustuomiota, jonka täytäntöönpano tai täytäntöönpanon jatkaminen on keskeytetty tai josta on päätetty etukäteen mahdollisen vaihtoehtoisten seuraamusten noudattamatta jättämisen vuoksi, ei voi muuttaa Saksan lainsäädännön mukaan parhaiten vastaavaksi seuraamukseksi, sekä tapauksiin, joissa ulkomainen tuomio on täytäntöönpanokelpoinen vain osittain esimerkiksi siksi, että vain jotkin tuomioon johtaneista rikoksista ovat rangaistavia Saksan liittotasavallassa, ja joissa ei voida sopia osittaisesta täytäntöönpanosta toisen jäsenvaltion kanssa.

Sähköinen ilmoitus täytäntöönpanosäädöksistä on jo annettu kansallisia täytäntöönpanotoimia koskevien ilmoitusten tietokannan (MNE) kautta.

(Lopputervehdys)

(allek.) Ivo Thiemrodt
